

EDITORIAL/ÉDITORIAL

NUMBER 22 – January 2015
 NUMÉRO 22 – janvier 2015

In this last issue of the Newsletter for the year 2014, special coverage is given to the meetings and training workshop organized by the project back-to-back in Casablanca, the Kingdom of Morocco. The first activity, a workshop on tracking the implementation of EAF in the CECAF North area held from 20 to 22

October was the third workshop in the series organized by the project. The other workshops and meetings were held ending with the Nansis Training of Trainers workshop which finished on the last day of the month. Participants came from most of our partner countries.



*Participants of the 3rd Joint Meeting of the Regional Steering Committees
 Les participants à la 3e réunion conjointe des Comités de pilotage régionaux*

Our partners in Guinea, Sierra Leone and Liberia could not attend because of the Ebola epidemic. Partner countries that had not finished their management plans or got it approved by the competent national authority were not invited to the meeting. We are confident that the two weeks in Casablanca were very productive and informative for our partners and the donor, the Government of Norway.

Pour ce dernier numéro du bulletin de l'année 2014, une attention spéciale est accordée aux réunions et à l'atelier de formation, organisés consécutivement par le projet à Casablanca, Royaume du Maroc. La première activité, un atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone nord du COPACE,

tenue du 20 au 22 octobre, était le troisième atelier de la série organisée par le projet. Les autres ateliers et réunions se sont tenus jusqu'au dernier jour d'octobre pour s'achever par la formation des formateurs de Nansis. Les participants provenaient de la plupart de nos pays partenaires. Nos partenaires en Guinée, Sierra Leone et Liberia

n'ont pas pu être présents à cause de l'épidémie d'Ebola. Les pays partenaires dont les plans de gestion n'étaient pas achevés ou approuvés par l'autorité nationale compétente n'ont pas été invités à la réunion. Nous sommes certains que les deux semaines à Casablanca ont été très productives et instructives pour nos partenaires et pour le donateur, le Gouvernement de Norvège.

IN THIS ISSUE / DANS CE NUMÉRO

- Workshop on tracking the implementation of EAF in the CECAF North Area
- Workshop on the fishery management cycle
- 3rd Joint meeting of the Regional Steering Committees (24 October)
- Norad/FAO/IMR Semi-Annual Meeting of the EAF-Nansen project
- Nansis Training of Trainers Workshop
- EAF-Nansen project at the 2nd International Ocean Research Conference
- Post survey meeting in Gabon
- Upcoming Events
- Atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone nord du COPACE
- Atelier sur le cycle de gestion des pêches
- 3e réunion conjointe des Comités de pilotage régionaux (24 octobre)
- Réunion semi-annuelle Norad/FAO/IMR du projet EAF-Nansen
- Atelier de formation des formateurs de Nansis
- Le projet EAF-Nansen à la 2e Conférence internationale pour la recherche marine
- Réunion post-campagne au Gabon
- Événements à venir

EAF FORUM / FORUM AEP

The FAO Policy on Gender Equality states “We must eliminate all forms of discrimination against women under the law, ensure that access to resources is more equal and that agricultural policies and programmes are gender-aware, and make women’s voices heard in decision-making at all levels. Women must be seen as equal partners in sustainable development, because they have as much to give as they need to receive”. Prompted by one of the recommendations from the evaluation of the first phase of the EAF-Nansen project, a gender audit of key project documents and outputs was undertaken. The objectives of the audit were “to review the EAF-Nansen project’s performance in promoting gender equality and to provide recommendations on ensuring that gender considerations are fully embedded in the project and in particular its future phases”.

The audit concluded among others, that “Despite its numerous achievements, the EAF-Nansen project so far has missed opportunities to mainstream a gender perspective in its design and implementation. This is deemed to be due in large part to the fact that gender awareness is assumed to exist and gender dimensions taken ‘naturally’ into account”. It went further that “This notwithstanding, the evolution of the project since its inception, the strong base it has established over the years and its new direction offer many opportunities for mainstreaming gender in its forthcoming phase. To do so, targeted interventions are possible with regard to the project management, activities and communication

to increase awareness about gender issues as well as tackle inequalities through the implementation of the EAF and improved fisheries management”. The outcome of the audit has provided the basis for more targeted and effective interventions in the project, in particular in its

new phase. In the end, achieving gender equality and empowering women is not only the right thing to do; it is also a crucial ingredient in the fight against poverty and hunger.



*Women from the Republic of Benin working in fisheries
Femmes beninoise au travail dans le secteur des pêches*

La politique de la FAO en matière de parité hommes-femmes énonce: «Nous devons éliminer toutes les formes de discrimination à l’égard des femmes en vertu de la loi, veiller à ce que l’accès aux ressources soit plus égal et que les politiques et programmes agricoles soient soucieux de l’équité entre les genres et fassent entendre les voix des femmes dans le processus décisionnel à tous les niveaux. Les femmes doivent être vues comme des partenaires égaux dans le développement durable car elles ont autant à donner que besoin de recevoir.» Provoqué par une des recommandations de l’évaluation de la première phase du projet EAF Nansen, un audit de la parité hommes-femmes des documents et produits clés du projet a été entrepris. Les objectifs de l’audit étaient «d’examiner la performance du projet EAF-Nansen en matière de promotion de l’égalité des sexes et de fournir des recommandations afin de veiller à ce que les considérations de genre soient pleinement intégrées au projet et en particulier dans ses phases futures».

L’audit a conclu entre autres que, «malgré ses nombreuses réalisations, le projet EAF-Nansen a raté jusqu’à présent des occasions d’intégrer une perspective sexospécifique dans sa conception et sa mise en œuvre. Cela est dû en grande partie au fait que le souci d’équité entre les sexes est présumé exister et la dimension sexospécifique «naturellement» prise en compte. Il a ajouté: «Ceci nonobstant, l’évolution du projet depuis son lancement, la base solide mise en place au fil des ans et sa nouvelle direction offrent de nombreuses opportunités pour l’intégration de

la parité hommes-femmes dans la phase à venir. Pour ce faire, des interventions ciblées sont possibles en ce qui concerne la gestion du projet, les activités et la communication afin d’accroître la sensibilisation aux questions de genre mais également de s’attaquer aux inégalités par le biais de la mise en œuvre de l’AEP et de la gestion améliorée des pêches.»

La résultante de l’audit a fourni la base pour des interventions plus ciblées et plus efficaces du projet, en particulier dans sa nouvelle

phase. Au final, parvenir à l’égalité des sexes et à l’autonomisation des femmes n’est pas seulement la bonne chose à faire, c’est un ingrédient crucial de la lutte contre la faim et la pauvreté.

EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

In October, a number of activities were organized in Casablanca, Morocco under the EAF-Nansen Project. These are described below.

Workshop on tracking the implementation of EAF in the CECAF North Area

A workshop on tracking the implementation of EAF in the CECAF North area was held from 20 to 22 October 2014. The objective of the workshop was to examine the progress that countries in Northwest Africa have made with respect to the adoption and implementation of the ecosystem approach to fisheries (EAF). There were 18 participants from 6 countries (Morocco, Mauritania, Senegal, The Gambia, Cape Verde and Guinea-Bissau), representatives from the Sub-Regional Fisheries Commission, CECAF and the CCLME project at the workshop. A generalized tool that tracks EAF implementation against ten objectives was used. The results of the workshop indicate that with respect to overall implementation the CECAF north region ranks highest among the regions in Africa analyzed using this tool. This could be due to various reasons, including the timing of the baseline assessments and the progress made as a result of the activities of the EAF-Nansen and CCLME projects.

Workshop on the fishery management cycle

A workshop on the fishery management cycle was held on 23 October 2014. The main objective of the Workshop was to highlight the importance of establishing a regular process of monitoring and evaluation of fisheries management and to what extent fisheries management objectives are being achieved (referred to as "management cycle"). A document that describes the "management cycle" was prepared and distributed prior to the meeting. This is an area of work where the EAF-Nansen Project will be providing support to partner countries. The participants were from the partner countries, 4 Regional Fishery Bodies, the Benguela Current Commission, the CCLME project, FAO, IMR, Norad, the Norwegian Directorate of Fisheries, and the Norwegian Ministry of Foreign Affairs. There were three presentations focusing on the key elements of EAF and status of implementation in Africa, the fisheries management cycle and fisheries management experience in Norway. Each presentation was followed by discussions.

En octobre, un certain nombre d'activités ont été organisées à Casablanca, Maroc, dans le cadre du projet EAF-Nansen. Elles sont décrites ci-dessous.

Atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone nord du COPACE

Un atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone nord du COPACE s'est tenu du 20 au 22 octobre 2014. L'objectif de l'atelier était d'examiner les progrès réalisés par les pays d'Afrique du Nord-Ouest en ce qui concerne l'adoption et la mise en œuvre de l'approche écosystémique des pêches (AEP).

Dix-huit participants venus de six pays (Maroc, Mauritanie, Sénégal, Gambie, Cap Vert et Guinée-Bissau), ont représenté la Commission sous-régionale des pêches, le COPACE et le projet CCLME à l'atelier. Un outil généralisé qui suit la mise en œuvre de l'AEP avec 10 objectifs a été utilisé.

Les résultats de l'atelier indiquent que, en utilisant cet outil, la région nord du COPACE se classe au plus haut rang parmi les régions d'Afrique analysées. Cela peut être dû à diverses raisons, notamment la date de l'évaluation de référence et les progrès réalisés du fait des activités des projets EAF-Nansen et CCLME.

Atelier sur le cycle de gestion des pêches

Un atelier sur le cycle de gestion des pêches s'est tenu le 23 octobre 2014. Le principal objectif était de souligner l'importance de mettre en place un processus régulier de suivi et d'évaluation de la gestion des pêches et dans quelle mesure les objectifs de la gestion des pêches étaient atteints (dénommés «cycle de gestion»). Un document qui décrit le «cycle de gestion» a été préparé et distribué avant la réunion. C'est un domaine d'activité dans lequel le projet EAF-Nansen fournira un appui aux pays partenaires.

Les participants provenaient des pays partenaires, de quatre organismes régionaux des pêches, de la Commission du courant de Benguela, du projet CCLME, de la FAO, de l'IMR, de la Norad, de la Direction des pêches de la Norvège et du Ministère des affaires étrangères de la Norvège. Il y a eu trois présentations se focalisant sur les éléments clés de l'AEP et l'état de la mise en œuvre en Afrique, le cycle de gestion des pêches et l'expérience de la gestion des pêches en Norvège. Chaque présentation a été suivie d'une discussion.

3rd Joint meeting of the Regional Steering Committees (24 October)

The third joint meeting of the EAF-Nansen Project's Regional Steering Committees took place on 24 October 2014 and was attended by over 50 participants. Key issues discussed included: Review of 2014 activities,

preparation of the project document for the new phase of the EAF-Nansen project, the project's 2015 work plan, the 2014-2015 survey plans, the Nansen Data Policy, and the financial support provided by the EAF-Nansen project to selected countries for

their in-country activities. The meeting noted with satisfaction, the support given to the countries for the development of a number of fisheries management plans and requested FAO to consider further assistance for the implementation of the plans.



Participants of the Workshop on tracking the implementation of EAF in the CECAF North Area

Les participants durant la Atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone nord du COPACE

3e réunion conjointe des Comités de pilotage régionaux (24 octobre)

La troisième réunion conjointe des Comités de pilotage régionaux du Projet EAF-Nansen a eu lieu le 24 octobre 2014 et a réuni plus de 50 participants. Les questions clés débattues sont notamment:

l'examen des activités de 2014, la préparation du document de projet pour la nouvelle phase du projet EAF-Nansen, le plan de travail du projet pour 2015, les plans de la campagne 2014-2015, la politique du projet Nansen sur les données et l'appui financier fourni par le projet EAF-Nansen aux pays sélectionnés pour leurs activités de terrain. L'assemblée a noté avec satisfaction l'appui donné aux pays pour l'élaboration d'un certain nombre de plans de gestion des pêches et a demandé à la FAO d'envisager une aide supplémentaire pour la mise en œuvre de ces plans.

Norad/FAO/IMR Semi-Annual Meeting of the EAF-Nansen project

The Norad/FAO/IMR 2014 semi-annual meeting was held on 25 October 2014. It was attended by representatives of the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, Norad, IMR and FAO. The items discussed included the new phase of the project, the new research vessel and the Nansen Data Policy.



Mr Einar Telnes from Norad, Dr Gabriella Bianchi of FAO's Marine and Inland Fisheries Branch, and Mr. Åsmund Bjordal of IMR signing the tripartite agreement for the final part of the transition phase.

M. Einar Telnes du NORAD, le Dr Gabriella Bianchi de la Sous-Division de la pêche marine et continentale de la FAO, et M. Åsmund Bjordal de l'IMR signant l'accord tripartite pour la dernière partie de la phase de transition.

Réunion semi-annuelle Norad/FAO/IMR du projet EAF-Nansen

La réunion semi-annuelle Norad/FAO/IMR 2014 s'est tenue le 25 octobre 2014. Elle a réuni des représentants du Ministère des affaires étrangères de Norvège, de la Norad, de l'IMR et de la FAO. Parmi les sujets débattus figuraient la nouvelle phase du projet, le nouveau navire de recherche et la politique de Nansen sur les données.

Nansis Training of Trainers Workshop

A Training of Trainers workshop on Nansis (Nansen Survey Information System) was organized from 27 to 31 October 2014. 16 participants from 12 African countries (Morocco, Mauritania, Nigeria, Gambia, Kenya, Senegal, Ghana, Mozambique, Namibia, Madagascar, Côte d'Ivoire and Angola) successfully completed the course. Nansis is a database with accompanied software for logging, editing, storing, and retrieving of biological and environmental data from marine research surveys. It is also used to carry out preliminary analysis of the data in the database. The objective of the workshop was to train scientists in the use of Nansis who will be resource persons in training activities on the use of the software. The participants appreciated the improvements made to the latest version of the software, in particular the installation which was a problem in previous versions.



Participants of the Nansis Training of Trainers workshop displaying their certificates of participation

Participants à l'atelier de formation des formateurs sur Nansis montrant leurs certificats de participation

Atelier de formation des formateurs de Nansis

Un atelier de formation des formateurs à Nansis (Nansen Survey Information System) a été organisé du 27 au 31 octobre 2014. Seize participants de 12 pays africains (Maroc, Mauritanie, Nigéria, Gambie, Kenya, Sénégal, Ghana, Mozambique, Namibie, Madagascar, Côte d'Ivoire et Angola) ont terminé le cours avec succès. Nansis est une base de données accompagnée d'un logiciel permettant d'enregistrer, d'éditer, de stocker et de récupérer les données

biologiques et environnementales collectées au cours des campagnes scientifiques. L'objectif de l'atelier était de former à l'utilisation à Nansis des scientifiques qui seront des personnes ressources lors des activités de formation à l'utilisation du logiciel. Les participants ont apprécié les améliorations apportées à la dernière version du logiciel, en particulier l'installation qui était un problème avec les versions précédentes.

NEWS/ NOUVELLES

EAF-Nansen project at the 2nd International Ocean Research Conference

The 2nd International Ocean Research Conference (IORC) was organised in Barcelona, Spain by IOC-UNESCO and The Oceanography Society (TOS) from 17 to 21 November 2014. The objective was to review progress made in ocean science and sustainability in the past 20 years and in light of policy developments such as the UNCSD Rio +20 and Future Earth. A side event on the new EAF-Nansen Programme was organised on 19th November 2014. The side event was chaired by the IOC Executive Secretary, Dr Wendy Watson-Wright and was attended by more than 100 conference participants.

Le projet EAF-Nansen à la 2e Conférence internationale pour la recherche marine

La 2e Conférence internationale sur la recherche marine a été organisée à Barcelone, Espagne, par la COI-UNESCO et la Société océanographique du 17 au 21 novembre 2014. L'objectif était d'examiner les progrès réalisés dans les sciences océanographiques et la durabilité au cours des 20 dernières années et à la lumière de développements politiques comme la CNUDD Rio+20 et Future Earth. Une manifestation parallèle sur le nouveau programme EAF-Nansen a été organisée le 19 novembre 2014. La manifestation parallèle a été présidée par la Secrétaire exécutive de la COI, Dr Wendy Watson-Wright, et a été suivie par plus de 100 participants à la Conférence.

The event provided the opportunity to introduce the scope of the new Programme as a basis for international partnerships on aspects such as oceanography, climate change, ocean acidification, pollution and microplastics.

A model of the new RV Dr Fridtjof Nansen, which is under construction at the Astilleros Gondan shipyard in Spain, was displayed at the side event.



Officials of FAO and IMR pose in front of the model of the new R/V Dr. Fridtjof Nansen with the Executive Secretary of IOC of UNESCO (3rd from left) and a representative of the ship builder (3rd from right)

Le fonctionnaires de la FAO et de l'IMR posent devant le modèle du nouveau N/R Dr. Fridtjof Nansen avec le Secrétaire exécutif de la COI de l'UNESCO (3^e à gauche) et un représentant du constructeur du navire (3^e à droite)

L'événement a permis d'introduire la portée du nouveau programme comme base pour des partenariats internationaux sur des aspects comme l'océanographie, le changement climatique, l'acidification des océans, la pollution et les micro-plastiques.

Une maquette du nouveau navire de recherche Dr Fridtjof Nansen, en construction au chantier naval Astilleros Gondan en Espagne, a été exposée lors de la manifestation parallèle.

ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

Post survey meeting in Gabon

From 10 to 12 December a post survey meeting was held at the Ministry of Forestry Auditorium in Libreville, Gabon, to discuss the results of the ecosystem survey conducted in the continental shelf waters of Gabon by the R/V Dr. Fridtjof Nansen from 9 to 23 May 2014.

The workshop was in two main parts: Finalizing survey results and recommendations (review of the data and samples collected, and review of main results and recommendations) and Presentation of the results to Government officials and stakeholders and including advice for the management of the fisheries.

Speaking at the opening of the workshop, Mr. Yves-Armand Émane, Director General for Fisheries and Aquaculture of Gabon, said that the survey is part of the implementation of the operational plan 96 of the PSGE, which includes a redefinition of the fishing areas, an activity that requires the knowledge of marine resources and the elaboration of a spatio-temporal distribution map.

A major outcome of the survey and that was extensively discussed during the meeting is the significant decrease the biomass of many of the fish stocks. From the discussions, the following were agreed:

Réunion post-campagne au Gabon

Du 10 au 12 décembre, une réunion post-campagne s'est tenue dans l'auditorium du Ministère des eaux et forêts à Libreville, Gabon, pour discuter des résultats de la campagne sur l'écosystème menée dans les eaux du plateau continental du Gabon par le N/R Dr. Fridtjof Nansen du 9 au 23 mai 2014. L'atelier a été divisé en deux grandes parties: finalisation des résultats de la campagne et des recommandations (examen des données et des échantillons collectés et examens des principaux résultats et recommandations) et présentation des résultats aux représentants du gouvernement et aux parties prenantes, et notamment des conseils pour la gestion des pêches.

A l'ouverture de l'atelier, M. Yves-Armand Émane, Directeur général des pêches et de l'aquaculture du Gabon, a dit que la campagne faisait partie de la mise en œuvre du plan opérationnel du PSGE, qui inclut une redéfinition des zones de pêche, une activité qui exige la connaissance des ressources marines et l'élaboration d'une carte de la distribution spatio-temporelle.

Un des principaux résultats de la campagne, largement débattu lors de la réunion, est l'importante diminution de la biomasse de nombreux stocks de poissons. Des discussions, il a été convenu ce qui suit:

1. to set up a monitoring system for the marine environment,
2. adoption of precautionary measures for the exploitation of small pelagic and demersal species,
3. further studies to better understand stock dynamics, and
4. the organization of a workshop every year to assess demersal and pelagic resources and discuss management measures.



The Cruise Leader Kathrine Michalsen of IMR with two cruise participants during the post survey meeting in Gabon
Le leader de la campagne de recherche, Kathrine Michalsen de l'IMR, avec deux participantes à la campagne, durant la réunion post-enquête au Gabon

1. mise en place d'un système de suivi pour le milieu marin;
2. adoption de mesures de précaution pour l'exploitation des petites espèces pélagiques et démersales;
3. études supplémentaires pour mieux comprendre la dynamique des stocks;
4. organisation chaque année d'un atelier pour évaluer les ressources pélagiques et démersales et discuter des mesures de gestion.

UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- **Inter-calibration between R/V Dr Fridtjof Nansen and R/V Mirabilis (the research vessel of the Namibian Ministry of Fisheries and Marine Resources), 5 – 13 January 2015**
- **Workshop on NanGis. FAO Headquarters, Rome, Italy. 16 January 2015**
- **EAF-Nansen/SEAFO (South East Atlantic Fisheries Organization) survey with R/V Dr Fridtjof Nansen, 15 January – 12 February 2015**
- **Global Conference on Inland Fisheries, Rome, 26-28 January 2015**
- **EAF-Nansen/Ghana Environmental Protection Agency (EPA) Nansis Training and Application workshop, Accra, Ghana 25 February - 7 March 2015**
- **Inter-étalonnage entre le N/R Dr Fridtjof Nansen et le N/R Mirabilis (le navire de recherche du Ministère des pêches et des ressources marines de Namibie), 5-13 janvier 2015**
- **Atelier sur NanGis. Siège de la FAO, Rome, Italie – 16 janvier 2015**
- **Campagne EAF-Nansen/OPASE (Organisation des pêches de l'Atlantique du Sud-Est) avec le N/R Dr Fridtjof Nansen, 15 janvier-12 février 2015**
- **Conférence mondiale sur la pêche continentale, Rome, 26-28 janvier 2015**
- **Atelier de formation à Nansis et d'application EAF-Nansen/Agence pour la protection de l'environnement (APE) du Ghana, Accra, Ghana, 25 février-7 mars 2015**

Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng
 Kyriakos Kourkouliotis
 Deborah Catena
 Merete Tandstad

Layout Designer / Designer-mise en page:

Deborah Catena

CONTACT / CONTACT:

Kwame Koranteng
 Marine and Inland Fisheries Branch (FIRF)
 Food and Agriculture Organization of the United Nations
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome, Italy
 Telephone: (+39) 0657056007
 e-mail: kwame.koranteng@fao.org

For more information on the EAF-Nansen Project, visit /
 Pour plus d'information sur le projet EAF-Nansen, veuillez consulter:

Website: <http://www.fao.org/in-action/eaf-nansen/en>
 Flickr: <https://www.flickr.com/photos/67578091@N08/>